

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD



Prix de l'abonnement annuel :
Belgique : F 3 000; étranger : F 12 000.

Prix au numéro : F 6 par feuille de huit pages.

Pour les abonnements et la vente au numéro, prière de s'adresser à la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles.
Téléphone 02/512 00 26.

163e ANNEE

N. 154

Prijs van een jaarabonnement :
België : F 3 000; buitenland : F 12 000.

Prijs per nummer : F 6 per vel van acht bladzijden.

Voor abonnements en voor verkoop per nummer kan U terecht bij het Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel.
Telefoon 02/512 00 26.

163e JAARGANG

MARDI 3 AOUT 1993
DEUXIEME EDITION

DINSDAG 3 AUGUSTUS 1993
TWEEDE UITGAVE

PROCES-VERBAL DU DECES DE SA MAJESTE LE ROI PROCES-VERBAAL VAN HET OVERLIJDEN VAN ZIJNE MAJESTEIT DE KONING PROTOKOLL DES TODES SEINER MAJESTAT DER KONIG

Le procès-verbal du décès de Sa Majesté le Roi Baudouin a été dressé le deux août 1993, à 11 heures, au Château de Laeken, sur la déclaration de Monsieur Gérard Jacques, Grand Maréchal de la Cour, par Monsieur Melchior Wathelet, Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, accompagné de Monsieur Jean-Claude Godfroid, Secrétaire Général *ad interim* du Ministère de la Justice, Directeur général de l'Administration des Services généraux, en présence des témoins désignés ci-après.

Het proces-verbaal van het overlijden van Zijne Majesteit Koning Boudewijn werd opgemaakt op twee augustus 1993, om 11 uur, in het kasteel te Laken, op de aangifte van de heer Gerard Jacques, Grootmaarschalk van het Hof, door de heer Melchior Wathelet, Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie, vergezeld van de heer Jean-Claude Godfroid, Secretaris-generaal *ad interim* van het Ministerie van Justitie, Directeur-generaal van het Bestuur Algemene Diensten, in het bijzijn van de hierna te noemen getuigen.

Das Protokoll des Todes Seiner Majestät König Balduin ist am 2. August 1993 um elf Uhr im Schloß Laeken auf Erklärung von Herrn Gérard Jacques, Großhofmarschall, aufgenommen worden von Herrn Melchior Wathelet, Minister der Justiz, in Begleitung von Herrn Jean-Claude Godfroid, Generalsekretär *ad interim* des Ministeriums der Justiz, Generaldirektor der Verwaltung der Allgemeinen Dienste, im Beisein der nachbezeichneten Zeugen.

Ont signé le procès-verbal :

M. F. SWAELEN,
Président du Sénat;
M. Ch.-F. NOTHOMB,
Président de la Chambre des Représentants;
M. J.-L. DEHAENE,
Premier Ministre, membre de la
Chambre des Représentants;
M. G. COEME,
Vice-Premier Ministre et Ministre
des Communications et des Entre-
prises publiques, membre de la
Chambre des Représentants;

Hebben het proces-verbaal
ondertekend :

De heer F. SWAELEN,
Voorzitter van de Senaat;
De heer Ch.-F. NOTHOMB,
Voorzitter van de Kamer van Volks-
vertegenwoordigers;
De heer J.-L. DEHAENE,
Eerste Minister, lid van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers;
De heer G. COEME,
Vice-Eerste Minister en Minister
van Verkeerswezen en Overheidsbe-
drijven, lid van de Kamer van Volks-
vertegenwoordigers;

Es haben das Protokoll unter-
zeichnet :

Herr F. SWAELEN,
Präsident des Senats;
Herr Ch.-F. NOTHOMB,
Präsident der Abgeordneten-
kammer;
Herr J.-L. DEHAENE,
Premierminister, Mitglied der
Abgeordneten-kammer;
Herr G. COEME,
Vizepremierminister und Minister
des Verkehrswesens und der Öffent-
lichen Unternehmen, Mitglied der
Abgeordneten-kammer;

- M. W. CLAES,**
Ministre d'Etat, Vice-Premier
Ministre et Ministre des Affaires
étrangères, membre de la Chambre
des Représentants;
- M. Ph. MAYSTADT,**
Ministre des Finances, membre de
la Chambre des Représentants;
- M. J.-M. DEHOUSSE,**
Ministre de la Politique scientifique,
membre de la Chambre des Repré-
sentants;
- M. R. URBAIN,**
Ministre du Commerce extérieur et
Ministre des Affaires européennes,
membre de la Chambre des Repré-
sentants;
- M. F. WILLOCKX,**
Ministre des Pensions, membre de
la Chambre des Représentants;
- M. L. TOBBACK,**
Ministre de l'Intérieur et de la Fon-
ction publique, sénateur;
- Mme M. SMET,**
Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la Politique d'égalité de
chances entre hommes et femmes,
membre de la Chambre des Repré-
sentants;
- M. A. BOURGEOIS,**
Ministre des Petites et Moyennes
Entreprises et de l'Agriculture,
membre de la Chambre des Repré-
sentants;
- M. L. DELCROIX,**
Ministre de la Défense nationale,
sénateur;
- Mme M. OFFECIERS-VAN DE
WIELE,**
Ministre du Budget;
- M. B. ANSELME,**
Ministre des Affaires sociales,
membre de la Chambre des Repré-
sentants;
- Mme M. DE GALAN,**
Ministre de l'Intégration sociale, de
la Santé publique et de l'Environne-
ment, membre de la Chambre des
Représentants;
- M. E. DERYCKE,**
Secrétaire d'Etat à la Coopération au
Développement, membre de la
Chambre des Représentants;
- M. O. STRANARD,**
Premier Président de la Cour de
Cassation;
- M. J. VELU,**
Procureur général près la Cour de
Cassation;
- M. F. DEBAEDTS,**
Président de la Cour d'Arbitrage;
- M. L. VANVELTHOVEN,**
Président du Conseil flamand,
membre de la Chambre des Repré-
sentants;
- Mme A.-M. CORBISIER-HAGON,**
Présidente du Conseil de la Commu-
nauté française, membre de la
Chambre des Représentants;
- M. M. GROSCH,**
Président du Conseil de la Commu-
nauté germanophone;
- De heer W. CLAES,**
Minister van Staat, Vice-Eerste
Minister en Minister van Buiten-
landse Zaken, lid van de Kamer van
Volksvertegenwoordigers;
- De heer Ph. MAYSTADT,**
Minister van Financiën, lid van de
Kamer van Volksvertegenwoordi-
gers;
- De heer J.-M. DEHOUSSE,**
Minister van Wetenschapsbeleid, lid
van de Kamer van Volksvertegen-
woordigers;
- De heer R. URBAIN,**
Minister van Buitenlandse Handel
en Minister van Europese Zaken, lid
van de Kamer van Volksvertegen-
woordigers;
- De heer F. WILLOCKX,**
Minister van Pensioenen, lid van de
Kamer van Volksvertegenwoordi-
gers;
- De heer L. TOBBACK,**
Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken, senator;
- Mevr. M. SMET,**
Minister van Tewerkstelling en
Arbeid, belast met het Beleid van
gelijke kansen voor mannen en
vrouwen, lid van de Kamer van
Volksvertegenwoordigers;
- De heer A. BOURGEOIS,**
Minister van Kleine en Middelgrote
Ondernemingen en Landbouw, lid
van de Kamer van Volksvertegen-
woordigers;
- De heer L. DELCROIX,**
Minister van Landsverdediging,
senator;
- Mevr. M. OFFECIERS-VAN DE
WIELE,**
Minister van Begroting;
- De heer B. ANSELME,**
Minister van Sociale Zaken, lid van
de Kamer van Volksvertegenwoordi-
gers;
- Mevr. M. DE GALAN,**
Minister van Maatschappelijke Inte-
gratie, Volksgezondheid en Leefmil-
lieu, lid van de Kamer van Volksver-
tegenwoordigers;
- De heer E. DERYCKE,**
Staatssecretaris voor Ontwikke-
lingssamenwerking, lid van de
Kamer van Volksvertegenwoordi-
gers;
- De heer O. STRANARD,**
Eerste Voorzitter van het Hof van
Cassatie;
- De heer J. VELU,**
Procureur-generaal bij het Hof van
Cassatie;
- De heer F. DEBAEDTS,**
Voorzitter van het Arbitragehof;
- De heer L. VANVELTHOVEN,**
Voorzitter van de Vlaamse Raad, lid
van de Kamer van Volksvertegenwor-
digers;
- Mevr. A.-M. CORBISIER-HAGON,**
Voorzitster van de Franse Gemeen-
schapsraad, lid van de Kamer van
Volksvertegenwoordigers;
- De heer M. GROSCH,**
Voorzitter van de Raad van de Duits-
talige Gemeenschap;
- Herr W. CLAES,**
Staatsminister, Vizepremierminister
und Minister der Auswärtigen Ange-
legenheiten, Mitglied der Abgeord-
netenkammer;
- Herr Ph. MAYSTADT,**
Minister der Finanzen, Mitglied der
Abgeordnetenversammlung;
- Herr J.-M. DEHOUSSE,**
Minister der Wissenschaftspolitik,
Mitglied der Abgeordnetenversammlung;
- Herr R. URBAIN,**
Minister des Außenhandels und
Minister der Europäischen Angele-
genheiten, Mitglied der Abgeordne-
tenkammer;
- Herr F. WILLOCKX,**
Minister der Pensionen, Mitglied
der Abgeordnetenversammlung;
- Herr L. TOBBACK,**
Minister des Innern und des Öffent-
lichen Dienstes, Senator;
- Frau M. SMET,**
Ministerin der Beschäftigung und
der Arbeit, beauftragt mit der Politik
der Chancengleichheit zwischen
Männern und Frauen, Mitglied der
Abgeordnetenversammlung;
- Herr A. BOURGEOIS,**
Minister der Kleinen und Mittleren
Betriebe und der Landwirtschaft,
Mitglied der Abgeordnetenversammlung;
- Herr L. DELCROIX,**
Minister der Landesverteidigung,
Senator;
- Frau M. OFFECIERS-VAN DE
WIELE,**
Ministerin des Haushalts;
- Herr B. ANSELME,**
Minister der Sozialen Angelegen-
heiten, Mitglied der Abgeordneten-
kammer;
- Frau M. DE GALAN,**
Ministerin der Sozialen Einglieder-
ung, der Volksgesundheit und der
Umwelt, Mitglied der Abgeordneten-
kammer;
- Herr E. DERYCKE,**
Dem Minister der Auswärtigen
Angelegenheiten beigeordneter
Staatssekretär für Entwicklungszu-
sammenarbeit, Mitglied der
Abgeordnetenversammlung;
- Herr O. STRANARD,**
Erster Präsident des Kassations-
hofes;
- Herr J. VELU,**
Generalprokurator beim Kassa-
tionshof;
- Herr F. DEBAEDTS,**
Vorsitzender des Schiedshofes;
- Herr L. VANVELTHOVEN,**
Präsident des Flämischen Rates,
Mitglied der Abgeordnetenversammlung;
- Frau A.-M. CORBISIER-HAGON,**
Präsidentin des Rates der Französi-
schen Gemeinschaft, Mitglied der
Abgeordnetenversammlung;
- Herr M. GROSCH,**
Präsident des Rates der Deutsch-
sprachigen Gemeinschaft;

- M. G. SPITAEELS**,
Ministre d'Etat, Ministre-Président
du Gouvernement wallon, sénateur;
- M. L. VAN DEN BRANDE**,
Ministre-Président du Gouverne-
ment flamand, sénateur;
- M. Ch. PICQUE**,
Ministre-Président du Gouverne-
ment de la Région de Bruxelles-
Capitale;
- M. J. MARAITE**,
Ministre-Président du Gouverne-
ment de la Communauté germano-
phone;
- Mme L. ONKELINX**,
Ministre-Présidente du Gouverne-
ment de la Communauté française,
membre de la Chambre des Représen-
tants;
- Le Baron KRONACKER**,
Ministre d'Etat;
- Le Vicomte VANAUDENHOVE**,
Ministre d'Etat;
- Le Comte HARMEL**,
Ministre d'Etat;
- M. R. HENRION**,
Ministre d'Etat;
- M. J. DEFRAIGNE**,
Ministre d'Etat;
- M. A. CALIFICE**,
Ministre d'Etat;
- M. F. VAN DER ELST**,
Ministre d'Etat;
- Mme A. SPAAK**,
Ministre d'Etat, membre de la
Chambre des Représentants;
- M. A. VANISTENDAEL**,
Ministre d'Etat;
- M. L. TINDEMANS**,
Ministre d'Etat;
- M. J. GOL**,
Ministre d'Etat, membre de la
Chambre des Représentants;
- M. A. GILSON**,
Ministre d'Etat;
- Mme P. D'HONDT-VAN OPDEN-
BOSCH**,
Ministre d'Etat;
- M. P. TAPIE**,
Premier Président du Conseil d'Etat;
- M. le Lieutenant général J. BERHIN**,
Chef d'Etat-Major de la Force
terrestre, Aide de Camp du Roi;
- M. A. VAN OUDENHOVE**,
Procureur général près la Cour
d'appel de Bruxelles;
- M. A. DEGROEVE**,
Gouverneur de la Province de
Brabant;
- M. E. DUBOIS**,
Secrétaire du Conseil des Ministres;
- M. J. HUBIN**,
Chef de Cabinet du Ministre de la
Justice;
- M. G. JACQUES**,
Grand Maréchal de la Cour;
- M. J. VAN YPERSELE DE STRIHOU**,
Chef de Cabinet du Roi;
- De heer G. SPITAEELS**,
Minister van Staat, Minister-Pre-
sident, van de Waalse Regering,
senator;
- De heer L. VAN DEN BRANDE**,
Minister-President van de Vlaamse
Regering, senator;
- De heer Ch. PICQUE**,
Minister-Voorzitter van de Regering
van het Brusselse Hoofdstedelijke
gewest;
- De heer J. MARAITE**,
Minister-President van de Regering
van de Duitstalige Gemeenschap;
- Mevr. L. ONKELINX**,
Minister-Voorzitster van de Rege-
ring van de Franse Gemeenschap,
lid van de Kamer van Volksverte-
genwoordigers;
- Baron KRONACKER**,
Minister van Staat;
- Burggraaf VANAUDENHOVE**,
Minister van Staat;
- Graaf HARMEL**,
Minister van Staat;
- De heer R. HENRION**,
Minister van Staat;
- De heer J. DEFRAIGNE**,
Minister van Staat;
- De heer A. CALIFICE**,
Minister van Staat;
- De heer F. VAN DER ELST**,
Minister van Staat;
- Mevr. A. SPAAK**,
Minister van Staat, lid van de
Kamer van Volksvertegenwoordi-
gers;
- De heer A. VANISTENDAEL**,
Minister van Staat;
- De heer L. TINDEMANS**,
Minister van Staat;
- De heer J. GOL**,
Minister van Staat, lid van de
Kamer van Volksvertegenwoordi-
gers;
- De heer A. GILSON**,
Minister van Staat;
- Mevr. P. D'HONDT-VAN OPDEN-
BOSCH**,
Minister van Staat;
- De heer P. TAPIE**,
Eerste Voorzitter van de Raad van
State;
- De heer Luitenant generaal J. BERHIN**,
Stafchef van de Landmacht, Vleugel-
adjutant van de Koning;
- De heer A. VAN OUDENHOVE**,
Procureur-generaal bij het Hof van
Beroep van Brussel;
- De heer A. DEGROEVE**,
Gouverneur van de Provincie
Brabant;
- De heer E. DUBOIS**,
Secretaris van de Ministerraad;
- De heer J. HUBIN**,
Kabinetschef van de Minister van
Justitie;
- De heer G. JACQUES**,
Grootmaarschalk van het Hof;
- De heer J. VAN YPERSELE DE STRIHOU**,
Kabinetschef van de Koning;
- Herr G. SPITAEELS**,
Staatsminister, Minister-Vorsit-
zender der Wallonischen Regierung,
Senator;
- Herr L. VAN DEN BRANDE**,
Minister-Vorsitzender der flämi-
schen Regierung, Senator;
- Herr Ch. PIQUE**,
Minister-Vorsitzender der Regie-
rung der Region Brüssel-Haupt-
stadt;
- Herr J. MARAITE**,
Minister-Vorsitzender der Regie-
rung der Deutschsprachigen
Gemeinschaft;
- Frau L. ONKELINX**, Ministerin-
Vorsitzende der Regierung der Franzö-
sischen Gemeinschaft, Mitglied der
Abgeordnetenversammlung;
- Baron KRONACKER**,
Staatsminister;
- Burggraf VANAUDENHOVE**,
Staatsminister;
- Graf HARMEL**,
Staatsminister;
- Herr R. HENRION**,
Staatsminister;
- Herr J. DEFRAIGNE**,
Staatsminister;
- Herr A. CALIFICE**,
Staatsminister;
- Herr F. VAN DER ELST**,
Staatsminister;
- Frau A. SPAAK**,
Staatsministerin, Mitglied der
Abgeordnetenversammlung;
- Herr A. VANISTENDAEL**,
Staatsminister;
- Herr L. TINDEMANS**,
Staatsminister;
- Herr J. GOL**,
Staatsminister, Mitglied der
Abgeordnetenversammlung;
- Herr A. GILSON**,
Staatsminister;
- Frau P. D'HONDT-VAN OPDEN-
BOSCH**,
Staatsministerin;
- Herr P. TAPIE**,
Erster Präsident des Staatsrates;
- Herr J. BERHIN**, Generalleutnant,
Generalstabschef der Landstreit-
kräfte, Adjutant des Königs;
- Herr A. VAN OUDENHOVE**,
Generalprokurator beim Appela-
tionshof zu Brüssel;
- Herr A. DEGROEVE**,
Gouverneur der Provinz Brabant;
- Herr E. DUBOIS**,
Sekretär des Ministerrates;
- Herr J. HUBIN**,
Kabinettschef des Kabinetts des
Ministers der Justiz;
- Herr G. JACQUES**,
Großhofmarschall;
- Herr J. VAN YPERSELE DE STRIHOU**,
Kabinettschef des Kabinetts des
Königs;

M. le Lieutenant général G. MERTENS, Chef de la Maison Militaire du Roi;	De heer Luitenant-generaal G. MERTENS, Hoofd van het Militair Huis van de Koning;	Herr Generalleutnant G. MERTENS, Chef des Hauses des Militärs des Königs;
M. le Colonel d'aviation BEM V. PARDOEN, Administrateur de la Liste Civile du Roi;	De heer Kolonel van het Vliegwezen SBH V. PARDOEN, Administrateur van de Civiele Lijst van de Koning;	Herr Oberst der Luftstreitkräfte BEM PARDOEN, Verwalter der Zivilliste des Königs;
M. le Colonel aviateur BEM e.r. W. VAN KERCKHOVE, Aide de Camp honoraire du Roi, Conseiller au Département du Grand Maréchal de la Cour.	De heer Kolonel Vlieger SBH o.r. W. VAN KERCKHOVE, Ere-Vliegeladjutant van de Koning, Adviseur bij het Département van de Grootmaarschalk van het Hof.	Herr W. VAN KERCKHOVE, Flieger-Oberst SBH i.R., beigeordneter Ehren-Adjutant des Königs, Berater in der Abteilung des Großhofmarschalls.
Ont été empêchés d'assister à la cérémonie :	Waren verhinderd de plechtigheid bij te wonen :	Es waren verhindert und konnten der Zeremonie nicht beiwohnen :
M. E. POULLET, Président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, sénateur;	De heer E. POULLET, Voorzitter van de Brusselse Hoofdedelrijke Raad, senator;	Herr E. POULLET, Präsident des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt, Senator;
M. W. BURGEON, Président du Conseil régional wallon, membre de la Chambre des Représentants;	De heer W. BURGEON, Voorzitter van de Waalse Gewestraad, lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers;	Herr W. BURGEON, Präsident des Rates der Wallonischen Region, Mitglied der Abgeordnetenversammlung;
M. P. VANDEN BOEYNANTS, Ministre d'Etat;	De heer P. VANDEN BOEYNANTS, Minister van Staat;	Herr P. VANDEN BOEYNANTS, Staatsminister;
M. E. LEBURTON, Ministre d'Etat;	De heer E. LEBURTON, Minister van Staat;	Herr E. LEBURTON, Staatsminister;
M. F. GROOTJANS, Ministre d'Etat;	De heer F. GROOTJANS, Minister van Staat;	Herr F. GROOTJANS, Staatsminister;
M. J. DE SAEGER, Ministre d'Etat;	De heer J. DE SAEGER, Minister van Staat;	Herr J. DE SAEGER, Staatsminister;
M. E. LEEMANS, Ministre d'Etat;	De heer E. LEEMANS, Minister van Staat;	Herr E. LEEMANS, Staatsminister;
M. M. TOUSSAINT, Ministre d'Etat;	De heer M. TOUSSAINT, Minister van Staat;	Herr M. TOUSSAINT, Staatsminister;
M. W. DE CLERCQ, Ministre d'Etat;	De heer W. DE CLERCQ, Minister van Staat;	Herr W. DE CLERCQ, Staatsminister;
M. W. MARTENS, Ministre d'Etat, sénateur;	De heer W. MARTENS, Minister van Staat, senator;	Herr W. MARTENS, Staatsminister, Senator;
M. R. VAN ELSLANDE, Ministre d'Etat;	De heer R. VAN ELSLANDE, Minister van Staat;	Herr E. VAN ELSLANDE, Staatsminister;
M. Ph. BUSQUIN, Ministre d'Etat, membre de la Chambre des Représentants;	De heer Ph. BUSQUIN, Minister van Staat, lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers;	Herr Ph. BUSQUIN, Staatsminister, Mitglied der Abgeordnetenversammlung;
Mme I. PETRY, Ministre d'Etat;	Mevr. I. PETRY, Minister van Staat;	Frau I. PETRY, Staatsministerin;
M. G. TEMMERMAN, Ministre d'Etat;	De heer G. TEMMERMAN, Minister van Staat;	Herr G. TEMMERMAN, Staatsminister;
M. K. VAN MIERT, Ministre d'Etat;	De heer K. VAN MIERT, Minister van Staat;	Herr K. VAN MIERT, Staatsminister;
M. J. VAN DE VELDE, Premier Président de la Cour des Comptes;	De heer J. VAN DE VELDE, Eerste Voorzitter van het Rekenhof;	Herr J. VAN DE VELDE, Erster Präsident des Rechnungshofes;
M. le Lieutenant général R. MAES Ir., Commandant des Forces de l'Intérieur;	De heer Luitenant-generaal R. MAES Ir., Commandant van de Binnenlandse Strijdkrachten;	Herr R. MAES, Ing., Generalleutnant, Kommandant der Verteidigungskräfte des Innern;
M. P. VAN DE WALLE, Premier Président de la Cour d'appel de Bruxelles;	De heer P. VAN DE WALLE, Eerste Voorzitter van het Hof van Beroep te Brussel;	Herr P. VAN DE WALLE, Erster Präsident des Appellationshofes zu Brüssel;

M. J. DURANT,
Premier Président de la Cour mili-
taire;

De heer J. DURANT,
Eerste Voorzitter van het Militair
Gerechtshof;

Herr J. DURANT,
Erster Präsident des Militärgerichts-
hofes;

M. F. GORLE,
Auditeur général près la Cour mili-
taire.

De heer F. GORLE,
Auditeur-generaal bij het Militair
Gerechtshof.

Herr F. GORLE,
Generalauditor beim Militärge-
richtshof.

Décès
de Sa Majesté le Roi Baudouin

Overlijden van Zijne Majesteit
Koning Boudewijn

Hinscheiden
Seiner Majestät König Balduin

Deuil officiel

Officiële rouw

Offizielle Trauer

Suite au décès du Roi, le deuil offi-
ciel, initialement prévu jusqu'au
7 septembre, prendra fin le soir du
8 août, veille de la prestation de
serment du successeur au Trône.

Naar aanleiding van het overlijden
van de Koning zal de officiële rouw,
oorspronkelijk voorzien tot 7 sep-
tember, eindigen op 8 augustus, voor-
avond van de eedaflegging van de
Troonopvolger.

Aus Anlass des Todes des Königs
wird die ursprünglich bis zum
7. September vorgesehene offizielle
Trauer am 8. August, Vorabend der
Vereidigung des Thronfolgers, enden.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

ROYAUME DE BELGIQUE

F. 93 — 1851

2 AOUT 1993
Arrêté des Ministres réunis en Conseil

AU NOM DU PEUPLE BELGE,

Nous, Ministres, réunis en Conseil,

A tous, présents et à venir, Salut,

En vertu des pouvoirs qui Nous sont conférés par l'article 79
de la Constitution;

Vu les articles 66 et 68 de la Constitution;

Vu la loi du 1^{er} mars 1958, notamment les articles 8 et 46,
relative à l'avancement des Princes de la Famille royale dans
l'armée,

Avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Son Altesse Royale le Prince Albert, Prince de
Liège, Prince de Belgique, Amiral de Division, est nommé
Lieutenant général et Vice-amiral.

Art. 2. Le Ministre de la Défense nationale est chargé de
l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 août 1993.

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

G. COEME

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

KONINKRIJK BELGIE

N. 93 — 1851

2 AUGUSTUS 1993
Besluit van de in Raad Verenigde Ministers

IN NAAM VAN HET BELGISCHE VOLK,

Wij, Ministers in Raad verenigd,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze
Groet.

Krachtens de macht die Ons verleend wordt bij artikel 79
van de Grondwet;

Gelet op de artikelen 66 en 68 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 1 maart 1958, inzonderheid op de arti-
kelen 8 en 46, aangaande de bevordering van de Prinsen van
de Koninklijke Familie in het leger,

Hebben besloten en besluiten :

Artikel 1. Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Albert, Prins
van Luik, Prins van België, Divisieadmiraal, wordt benoemd
tot Luitenant-generaal en Vice-admiraal.

Art. 2. De Minister van Landsverdediging is belast met de
uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 augustus 1993.

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

G. COEME

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES